

LAS
VIÑETAS
EN
CATALUÑA

CAPITULO VIII

ESPERANTO

by
José Luis Rubio

El Dr. Ludwik Lejzer Zamenhof (en polaco, Ludwik Łazarz Zamenhof) o simplemente **L. L. Zamenhof** (Białystok, 15 de diciembre de 1859 - Varsovia, 14 de abril de 1917) fue un médico oftalmólogo polaco y el creador del idioma auxiliar planificado esperanto, siendo nominado en doce ocasiones para el Premio Nobel de la Paz. El esperanto (en su origen Lingvo Internacia, «lengua internacional») ha venido siendo la lengua creada internacional más difundida y hablada en el mundo. Su nombre proviene del seudónimo que L. L. Zamenhof utilizó para publicar las bases del idioma en 1887. La intención de este doctor fue preparar una lengua fácil de aprender y neutral, más adecuada para la comunicación internacional. Tal como quedó recogido en la Declaración de Boulogne, su objetivo no era reemplazar los idiomas nacionales, sino encontrar una alternativa internacional rápida de aprender, frente a las lenguas dominantes que imperan según las potencias de la época, suponiendo un elevado coste en recursos e igualdad lingüística para las naciones no nativas.



De acuerdo con su testimonio, ya en su infancia en la ciudad de Białystok (que en aquel entonces formaba parte del Imperio ruso, aunque actualmente pertenece a Polonia y donde había importantes comunidades de polacos, judíos, rusos, alemanes y lituanos), había observado cómo las diferencias entre los pueblos a causa de la diversidad de lenguas y religiones podían causar serios conflictos. Esto le motivó para buscar una solución al problema y con el paso de los años fue desarrollando el esperanto, en un proceso que fue largo y laborioso.

Con motivo del V Congreso Universal de Esperanto, que se celebró en Barcelona en 1909, el rey de España, Alfonso XIII, nombró a Zamenhof comendador de la Orden de Isabel la Católica.

El esperanto es una lengua fácil y sencilla que consta de un pequeño número de raíces extraídas de diversos idiomas que hoy se hablan, principalmente grecorromanos. Sin géneros, ni para nombres, artículos ni adjetivos, con una letra al final se determinan todos los plurales. Se pronuncia como se escribe y viceversa, agradable al oído y prestándose para la escritura tanto en verso como en prosa. No es una lengua universal pero sí internacional, pudiendo ser adoptada por personas de todos los países para sus relaciones internacionales, sin tener que dejar de usar y cultivar sus propios idiomas.

En 1905 se celebró el primer Congreso Universal de Esperanto en Boulogne-sur-Mer (Francia), que consolidó el movimiento esperantista, fijando la Declaración del Esperantismo, donde se definió este movimiento y se aprobó su Fundamento, base principal del idioma, que a partir de ese momento se consideraría el reglamento esencial del esperanto y por lo tanto intocable.

Debido a los periodos históricos favorables, a las ideas de paz y el acercamiento de los pueblos y por sus características, el esperanto experimentó en sus comienzos una difusión relativamente elevada, conociéndose como «el latín de los obreros». Sin embargo, las épocas de guerras mundiales, dictaduras totalitarias y represiones políticas frenaron su expansión.



En Cataluña el esperanto llegó con cierto retraso con respecto a otras zonas de España. Se tiene constancia, de que en 1896, un tal S. L. Vilamala de Vic, escribió al Dr. Zamenhof pidiéndole un manual para aprender esperanto, respuesta que recibió a través de una postal en la que se le comunicaba el envío del manual, animándole en su aprendizaje y propagación. La mencionada postal es el primer documento escrito en esperanto conocido en Cataluña, siendo de vital importancia, al haber sido redactada por el propio creador de la lengua.

Ya en 1899, Josep Vidal i Llopart de Vilanova i La Geltrú, posiblemente el primer esperantista catalán, mantenía correspondencia en esta lengua, conociéndose una postal con fecha del 8 de febrero enviada desde Portugal, que representa el segundo documento más antiguo escrito en esperanto para Cataluña. Como ocurriera en otros países europeos, los comienzos esperantistas en las regiones catalano-parlantes estaba formada por colectivos encabezados por religiosos, militares, maestros y gentes con profesiones liberales, pero ya desde un principio se añadieron otros núcleos como el movimiento obrero y el nacionalismo catalán. Su difusión penetró en todas las capas de la sociedad catalana.

En la primera década del Siglo XX la coyuntura en Cataluña venía siendo cada vez más favorable a la acogida de la nueva lengua, proceso que sería culminante con la celebración del V Congreso Internacional que se iba a llevar a cabo en 1909 en Barcelona, el cual dio más impulso al movimiento y a las sociedades esperantistas que ya eran incontables en las localidades de Cataluña.

Se creó, en 1910, la **Federació Esperantista Catalana**, agrupando a esperantistas de Cataluña y Mallorca. En 1928, tras la prohibición del Gobernador General de Cataluña, General Milans del Bosch, de utilizar la denominación "Catalana" de la entidad y que ésta pasara a formar parte de la organización española, sus miembros reunidos en el Congreso de Vinarós, decidieron rechazar las exigencias y suspender sus actividades, que volverían a retomar en 1930, desapareciendo totalmente en 1939 tras la Guerra Civil. En 1980, con la reciente llegada de la democracia, se fundó **L'Associació Catalana d'Esperanto** que continuaría la labor de la antigua Federació.

Joan Amades i Gelats (Barcelona 1890-1959) fue un destacado etnólogo y folclorista catalán. De formación autodidacta, tomó su primer contacto con la cultura popular y obrera en el barrio del Raval, donde había nacido, dedicado a la venta de libros de segunda mano en los Encants Nous de Sant Antoni, profesión que le daba acceso a los libros con que adquirió su formación, a pesar de los agudos problemas de visión que padecía. Como miembro del Ateneu Enciclopèdic Popular se le abrieron las puertas del esperantismo internacionalista, el entonces popular excursionismo y del conocimiento del folklore. En 1915 comenzó a registrar las primeras muestras del folklore común escribiendo versos y canciones de la literatura oral. También fue un miembro activo del Centre Excursionista de Catalunya, de la que presidió la sección de folklore.



Tras dejar su oficio de librero se dedicó a la investigación etnográfica, conociendo entonces el Arxiu d'Etnografia i Folklore de Catalunya y la Obra del Cançoner Popular de Catalunya. Se interesó entonces por la dialectología, la imaginería popular, las leyendas y el calendario tradicional. En los años 30 publicó sus primeros trabajos de entidad, comenzando la colección Biblioteca de Tradicions Populares (42 tomos publicados entre el 1933 i el 1939). Paralelamente, Amades, colaboraba con la radio y daba conferencias, lo cual contribuyó a destacarlo como divulgador de la cultura popular.

Cuando estalló la Guerra Civil trabajaba en la sección de etnografía del Museu Arqueològic de Barcelona, siendo el responsable de ordenar los materiales expropiados que se enviaban al Poble Espanyol. Tras sufrir una hemiplejía en 1947, en la década del 1950 continuó publicando. Colaboró con la UNESCO, que lo comisionó para recopilar el corpus bibliográfico del folklore catalán, dando como resultado la publicación del Costumari Català (1950-1956, Editorial Salvat), obra caudal en el estudio de la cultura popular catalana, y Folklore de Catalunya, publicada postumamente. Por fin le llegó el reconocimiento internacional con el segundo premio del concurso G. Pitre de Palermo, en 1958. Desde entonces participó en numerosos congresos internacionales, hecho que permitió el conocimiento de la cultura catalana más allá de sus fronteras.

Actualmente el Fons Joan Amades se encuentra en el Centre de Documentació de la Direcció General de Cultura Popular, Associacionisme i Acció Culturals, ubicado en la Filmoteca de Catalunya. Además de su obra, formada por 208 libros y artículos, se puede consultar su biblioteca particular, con 904 libros y 13.000 documentos, entre los cuales destacan auques, ventalls, cromos y recortables.

Como destacado promotor del esperanto cabe mencionar que fue uno de los fundadores de la sección de esperanto del Ateneu Enciclopèdic Popular en 1906 y de la Federació Catalana d'Esperantistes en 1910, entidad que presidió a principios de los años 20. En esta lengua publicó una decena de revistas y monografías, entre las cuales destaca su colaboración con Jaume Grau Casas en La kataluna popolkanto ("La canción popular catalana", 1925) y la entrada sobre el cancionero popular catalán en Kataluna Antologio ("Antología catalana", 1925). Editó algunos pliegos de viñetas de índole costumbrista desde su pequeña imprenta de Barcelona en la calle Peu de la Creu, 10, dirección que viene reflejada en una de ellas (nº 20 de 1914) y que viene adherida en la tarjeta postal que se muestra a continuación.



Tarjeta Postal circulada de San Feliu de Guixols (Girona) a Alcazarquivir (Marruecos) en junio de 1914.



P 1914 - 1D-20D

P 1914 - 1-20: Kataluna Esperanto Federacio:

Este pliego existe en color: rojo (A), ultramar (B), verde (C), pizarra (D), naranja (E), ocre (F) sobre papel blanco, también en color pizarra sobre papel grisáceo, amarillento, salmón, rosado y verdoso.

Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 5 x 4, Diseño: Manuel Bas, Edición: Joan Amades.

De las viñetas anteriores se hicieron segundas tiradas con papel de mejor calidad y con distinta distribución sobre el pliego.



P 1961 - 1Bp-20Bp

P 1961 - 1-20: **Kataluna Esperanto Federacio:**
 Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 5 x 4, Edición: Esteban Moreno Medrano.



P 1915 - 1B-25B

imagen reducida 15 %

P 1915 - 1-25: Kolekto de Propagandaj Tutmonda Esperantaj Sigelmarkoj, 1ª Seria:

Este pliego se conoce en color: azul (A), ultramar (B), castaño (C).

Dentado: 11½, Efectos en pliego: 5 x 5, Diseño: Fermi Tubau, Edición: Joan Amades.



imagen reducida 15 %

P 1915 - 26A-50A

P 1915 - 26·50: Kolekto de Propagandaj Tutmonda Esperantaj Sigelmarkoj, 2ª Seria:

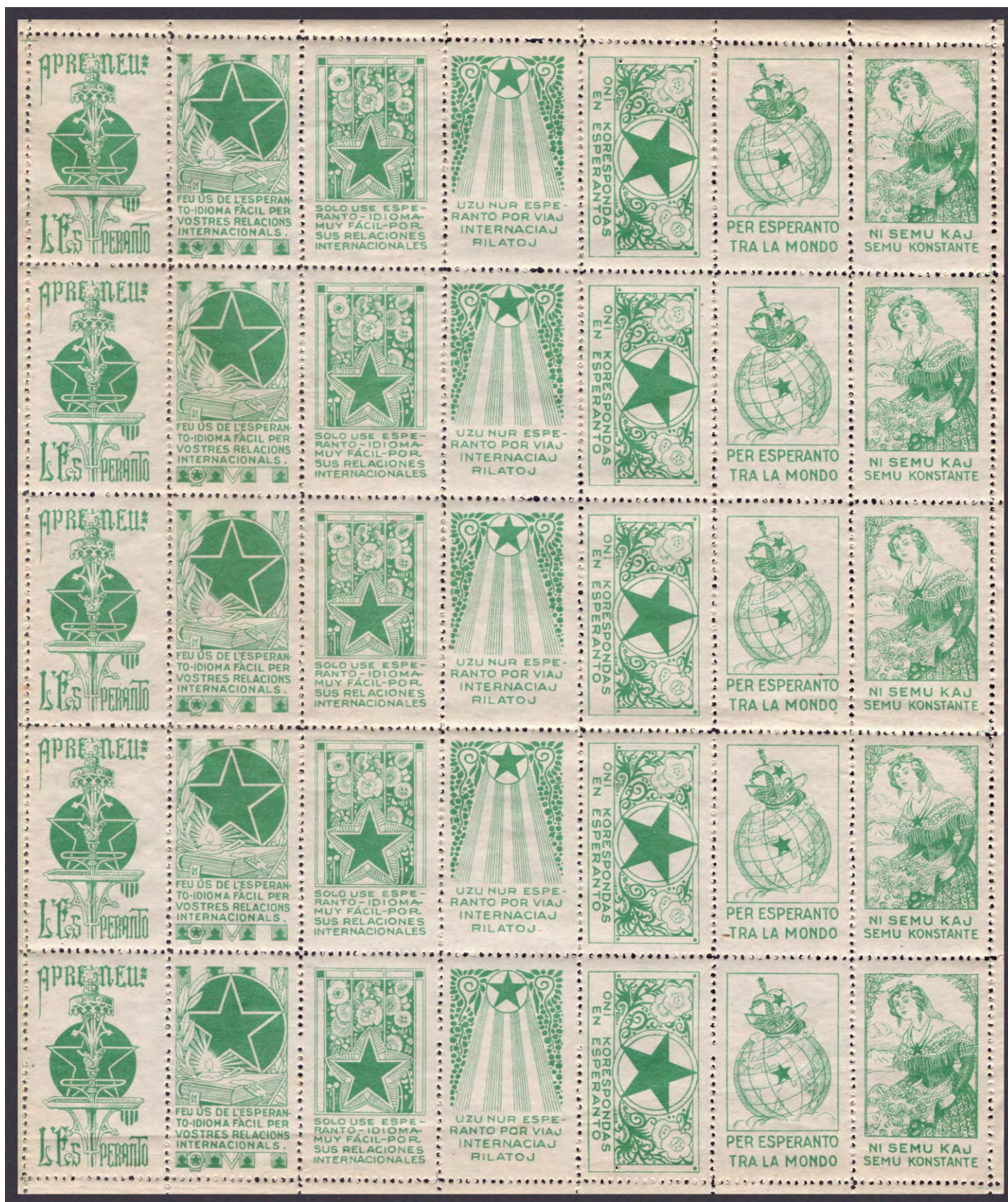
Este pliego se conoce en color: azul (A), ultramar (B), castaño (C).

Dentado: 11½, Efectos en pliego: 5 x 5, Diseño: Fermi Tubau, Edición: Joan Amades.



P 1916 - 1-50

imagen reducida 5 %



P 191? - 1·7

imagen reducida 15 %

P 191? - 1·7: Apreneu Esperanto:

Este pliego se conoce en color: verde (A).

Dentado: 11, Efectos en pliego: 7 x 5, Diseño: Fermi Tubau, Edición: Joan Amades.



P 1958 - 1H-12H

P 1925 - 1-12: XIIª Kataluna Espta Kongreso:

Este pliego se conoce en color: rojo (A), celeste (B), verde cl. (C), lila (D), naranja (E), amarillo (F), castaño (G) y negro (H).

Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 4 x 3, Diseño: Manuel Bas.



HB 1959 - 1·2

HB 1959 - 1·2: **Kultura Asocio Esperantista:**
Dentado: ruleta, Efectos en Pliego: 2 x 3, Diseño: Radnai Vilmos.



1909 - 1



1909 -2A



1909 -2B



1909 -2C



Tarjeta Postal circulada de Barcelona a Arlés (Francia) en marzo de 1909.



1929 - 1



1934 - 1



1936 - 1



1937 - 1



1956 - 1

1956 - 2

1909 - 1: **5ª Internacia Esperantista Kongreso:**

Dentado: 11, Diseño: Lafuente.

1909 - 2: **5ª Internacia Esperantista Kongreso:**

Dentado: 11½.

1929 - 1: **Internacia Ekspozicio Barcelono:**

Dentado: 11½.

1934 - 1: **Dro. L.L. Zamenhof:**

Dentado: 10½, Ejecución: Lit. F. Piulats (Barcelona).

1936 - 1: **Esperanto tra la mondo:**

Dentado: 10¾, Ejecución: Lit. F. Piulats (Barcelona).

1937 - 1: **Esperanto Fratigas Popolojn:**

Dentado: 10¾, Ejecución: Lit. F. Piulats (Barcelona).

1956 - 1-2: **Tutmonda Ekspozicio pri Infandeseĝnoj:**

Dentado: 10½, Efectos en Pliego: 2 x2, Diseño: M. Ribas, Edición: J. Monfort.



Tarjeta Postal circulada de Santander a Cherbourg (Francia) en marzo de 1934.



Carta circulada de Barcelona a Igualada en junio de 1936.



191? - 1A·2A



191? - 1B·2B



191? - 1C·2C

191?: La vida contemporanea exigeix un idioma internacional:

Estas hojitas se conocen en color: rojo (A), verde (B), lila (C),

Dentado: 9, Efectos en Pliego: 2.



P 1920 - 1·20

imagen reducida 18 %

P 1920 - 1·20: Esperanta Ekspozicio Barcelona:

Este pliego existe en color: rojo (A), ultramar (B), verde (C), ocre (D), rosa (E), naranja (F) y amarillo (G).
Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 5 x 4, Diseño: Manuel Bas.

Frederic Pujulà i Vallés (Palamós, 12 de noviembre de 1877 - Bargemon (Francia), 14 de febrero de 1962) fue un publicista, autor dramático y esperantista español. Muy activo en los medios catalanistas, defendió a la vez el esperanto y la reivindicación nacionalista catalana en diversos medios internacionales y fue un conocido escritor en ambos idiomas, especialmente de textos teatrales.

Pujulà fue uno de los organizadores del 5º Congreso Universal de Esperanto, celebrado en Barcelona en 1909. Poco antes se tuvo que exiliar de España por sus actividades catalanistas y tomaría la nacionalidad francesa. En el transcurso de la Primera Guerra Mundial, movilizado en el ejército francés, combatió en las trincheras. Las experiencias traumáticas recibidas le alejaron durante varios años de las actividades públicas.

En 1939 recibió una condena a muerte por sus actividades republicanas que le fue conmutada por la cadena perpetua, siendo liberado posteriormente por razones de salud.

Es conocido también por el retrato a tinta y pastel que le hizo su amigo Picasso a principios del siglo XX, cuando frecuentaban el local Els Quatre Gats de Barcelona.



HB 1954 - 1A·4A

HB 1954 - 1·4: Homenatge a Frederic Pujulà i Vallés:

Esta hojita existe **en color:** azul (A), púrpura (B).

Dentado: ruleta, **Edición:** Jaume Montfort, **Diseño:** Carbonell, **Ejecución:** Imprenta BENET (Mataró).



1956 - 1A



1956 - 1B

De esta viñeta se conocen ensayos y pruebas de imprenta sin dentar en otros colores.



1956 - 1: 17ª Hispana Kongreso Esperanto:

Los pliegos de estas viñetas constan de dos pares de hileras en tête-bêche.

Dentado: 11 y s/d, **Efectos en Pliego:** 3 x 4, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).



HB1 1956 - 2A·5A



HB1 1956 - 2B·5B

HB1 1956 - 2·5: 17ª Hispana Kongreso Esperanto:
Dentado: 11, Diseño: Lorenzo Blanch, Ejecución: E. Moreno (Barcelona).



HB1 1956 - 2C-5C



HB1 1956 - 2D-5D



HB2 1956 - 6A



HB2 1956 - 6C

HB2 1956 - 6: 17ª Hispana Kongreso de Esperanto, Japan Ekspozicio:

Esta hojita existe en **color:** naranja (A), celeste (B), lila (C) y rosa (D).

Dentado: 11, **Diseño:** J. Beltrán, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).

Esta hojita se editó también compuesta con las viñeta en cada uno de los colores.



HB2 1965 - 6A·6B·6C·6D

Todas las versiones de esta hojita se habilitaron con una sobrecarga para la Exposición sobre Japón que se celebró en octubre en Sabadell.



HB2 1965 - 6Ah·6Bh·6Ch·6Dh



1957 - 1A

1957 - 1B

1957 - 1C

1957 - 1D

De esta viñeta se conocen pruebas de imprenta sin dentar con escalas de color y alguna variedad carente de la estrella esperantista.



1957 - 1: **Argenta Jubileo XXVª Oficiala Kaj Internacia:**

Dentado: 11 y s/d, **Efectos en Pliego:** 5 x 2, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).



prueba - 1s



prueba - 2s



1957 - 1A·2A



Pliego 1957 - 1B·2B, 1C·2C

Este tipo de viñetas van en pareja en pliegos o minipliegos formados por dos pares de hileras en tête-bêche.

Felican Novjaron: 1957 - 1·2:

Color: rojo (A), ultramar (B), verde (D), **Dentado:** 10¾,

Efectos en Pliego: 10 x 4, **Diseño:** ORSSO, **Ejecución:** E. Moreno.



1958 - 1E·2E



1959 - 1C·2C



1961 - 1G·2G

Felican Novjaron: 1958 - 1-2:

Color: rojo (A), ultramar (B), naranja (E), **Dentado:** ruleta,
Efectos en Pliego: 8 x 4, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno.

Felican Novjaron: 1959 - 1-2:

Efectos en Pliego: 8 x 4, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno.
Color: azul (C), verde cl. (F), verde os. (G), **Dentado:** ruleta,

Felican Novjaron: 1961 - 1-2:

Color: Verde cl. (F) y verde os. (G), **Dentado:** ruleta y sin/dentar sobre papel mas brillante sin goma.
Efectos en Pliego: 8 x 4, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno.



MP 1958 - 1B·2B

imagen reducida 30 %



MP 1959 - 1C·2C

imagen reducida 30 %



MP 1961 - 1Fs·2Fs

imagen reducida 30 %



MP 1961 - 1-8

MP 1961 - 1-8: Okaze de la XIII^a IFEF Kongreso:

De esta hojita con viñetas en multicolor se conocen pruebas de imprenta con escalas de color, pruebas en negro y también impresas sobre papel de color (rosa, amarillo).

Dentado: 11 y s/d, **Efectos en Pliego:** 4 x 2, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).



1961 - 9A



1961 - 9B



1961 - 9C



1961 - 9D



1961 - 9As



1961 - 9Bs



1961 - 9Cs



1961 - 9Ds

1961 - 1: XIIIª IFEF Kongreso:

En la serie de hojitas de esta viñeta solo la flor cambia el **color**: rojo (A), celeste (B), lila (C) y amarillo (D).
Se conocen también pruebas de imprenta con escalas de color.

Dentado: 11 y s/d, **Tirada:** 4000 con un 10 % sin dentar y sin goma sobre papel crema de mejor calidad,
Efectos en Pliego: 4 x 2, **Diseño:** Lorenzo Blanch, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).



HB 1963 - 1A



HB 1963 - 1Bs



1963 - 2A



1963 - 2B



1963 - 2As



1963 - 2Bs

1963 - 1: **Esperanto Internacia Linguo:**

Dentado: 11½ y s/d, Efectos en Pliego: 2 x 3.

1963 - 2: **XXIVª Hispana Kongreso de Esperanto:**

Dentado: 11½ y s/d, Efectos en Pliego: 2 x 3.



HB1 1987 - 1·4

HB1 1987 - 1·4: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (Febrero):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB2 1987 - 5-8

imagen reducida 5 %

HB2 1987 - 5-8: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (serie C-1, Abril):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB3 1987 - 9-12

HB3 1987 - 9-12: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-1, Junio):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB4 1987 - 13-16

HB4 1987 - 13-16: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-2, Julio):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB5 1987 - 17-20

HB5 1987 - 17-20: 23^a Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-3, Agosto):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB6 1987 - 21·24

HB6 1987 - 21·24: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-4, Septiembre):
 Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.
Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB7 1987 - 25·28

HB7 1987 - 25·28: 23ª Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-5, Septiembre):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB8 1987 - 29-32

HB8 1987 - 29-32: 23^a Kataluna Kongreso de Esperanto (serie A-6, Septiembre):

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



HB9 1987 - 33

HB9 1987 - 33: 100 jaroj de Esperanto (Junio):

Esta hojita existe en varias kombinaciones de color entre las leyendas y el marco de la viñeta.

Dentado: ruleta, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló (Terrassa).



MP 1973 - 1·6

MP 1973 - 1·6: 15ª Kataluna Esperantista Renkontigo:

Estas viñetas existen en color: rojo (A)

Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.



MP 1977 - 1

MP 1977 - 1: **19ª Kataluna Esperantista Renkontigo:**
 Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.



HB - 1955

HB 1955 - 1·2: 1ª Ekspozicio okazita en la Pensiaj Kasejo-Delegacio Horta:
Dentado: 10½, **Diseño:** M. Ribas, **Edición:** J. Monfort.



1936 - 1



HB 1936 - 2s

1936 - 1: **XVIII Kataluna Esperanto-Kongreso, XVII Internaciaj Floraj Ludoj:**

Dentado: 11½, Efectos en Pliego: ???, Diseño: *Joan Condins*.

HB 1936 - 2: **XVIII Kataluna Esperanto-Kongreso, XVII Internaciaj Floraj Ludoj:**

Dentado: *s/d*, Diseño: *Joan Condins*.



1966 - 1

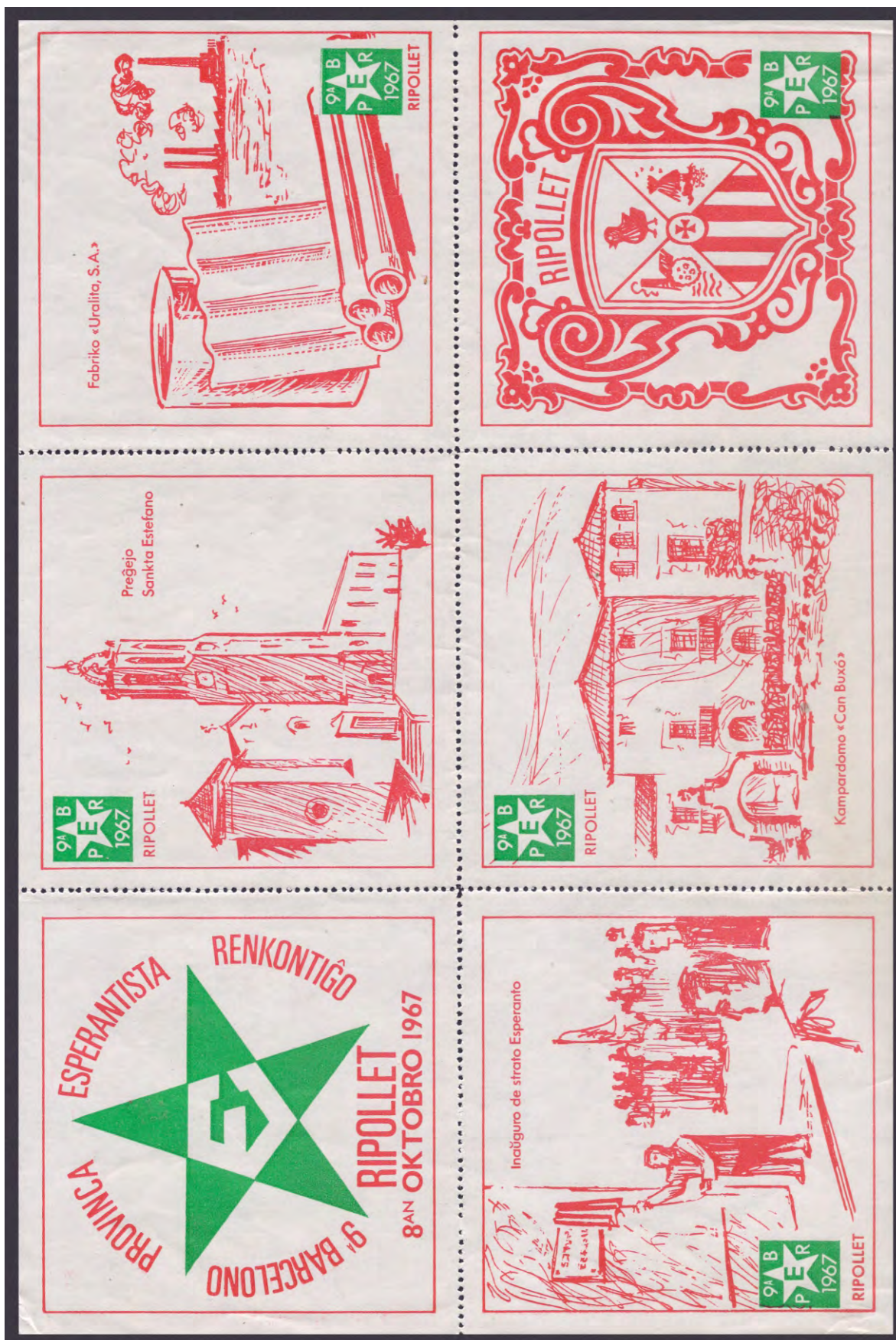
1966 - 1: **8ª Barcelono - provinca esperantista renkontigo:**
 Dentado: 9, Efectos en Pliego: 3 x 6.

Barcelona - Riells de Fay



MP 1972 - 1·6

MP 1972 - 1·6 - **14ª Barcelono Provinca Esperantista Renkontigo.**
 Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2, Diseño: Joan Condins.



P 1977 - 1A·6A

imagen reducida 15 %

P 1977 - 1·6: 9ª Barcelono Provinca Esperantista Renkontiĝo:

Esta hojita existe en color: rojo (A) y pardo (B)

Dentado: 10¾, Efectos en Pliego: 3 x 2.

El padre Marc Lloró Riera (L'Espelt - Barcelona - 24-3-1873, Terrassa - Barcelona - 12-12-1961) mantuvo primeramente la enseñanza en diversos colegios catalanes, pasando después en el País Vasco el curso 1934-1935.

Cuando estalló la Guerra Civil en 1936, se encontraba en Inglaterra, como en otros veranos, perfeccionando su inglés y desde donde iba enviando importantes sumas económicas (ahorros y limosnas) a Cataluña, recogiendo además gran cantidad de ornamentos sagrados. En su apostolado parroquial en Inglaterra era muy estimado por su ciencia y piedad. Dominaba además del inglés, el francés y el latín.

En su vejez dirigió muchos años la Oración Continua en el colegio de Terrassa. Él introdujo antes que nadie la enseñanza del esperanto en Sabadell (1905-1911), como lo recuerda la lápida que tiene dedicada en el colegio escolapio de esta ciudad.



1955 - 1



1975 - 1



1977 - 1

1955 - 1: **Omaje al pastro Marko Lloró:**

Dentado: 12½, Efectos en Pliego: 2 x 5, en HB numeradas.

1975 - 1: **25 Aniversari Datreveno Centro de Esperanto Sabadell:**

Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.

1977 - 1: **37 Hispana Kongreso de Esperanto:**

Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.



1959 - 1A



1959 - 1B



1959 - 1C



MP 1959 - 1Bs

imagen reducida 15 %

MP 1959 -1: Zamenhof-Jaro:

Esta hojita existe en color: rojo-tierra (A), celeste (B) y amarillo (C).

Dentado: 10¾ y s/d, **Tirada:** 20000 con un 10% sin dentar y sin goma sobre papel cartulina de mas calidad,

Diseño: Miguel Senar, **Ejecución:** Graf. Moreno Medrano (Barcelona).

59.^a **SAT** Kongreso
SANT CUGAT DEL VALLÈS
 HISPANUJO - ELDONIS J. CERVELLÓ



MP 1985 - 1

1985 - 1: **59ª SAT Kongreso:**
 Dentado: s/d, Efectos en Pliego: 3 x 2, Edición: J. Cervelló (Terrassa).
 sobre papel cartulina.



MP 1971 - 1-6



1985 - 1A



1985 - 1B

MP 1971 - 1-6: 13ª Barcelona-Provincia Esperantista Renkontiĝo:

Dentado: 11, **Efectos en Pliego:** 3 x 2, **Diseño:** Joan Condins.

1985 - 1: 21ª Kataluna Kongreso de Esperanto:

Dentado: ruleta, **Efectos en Pliego:** 3 x 3, **Edición:** J. Cervelló (Terrassa).

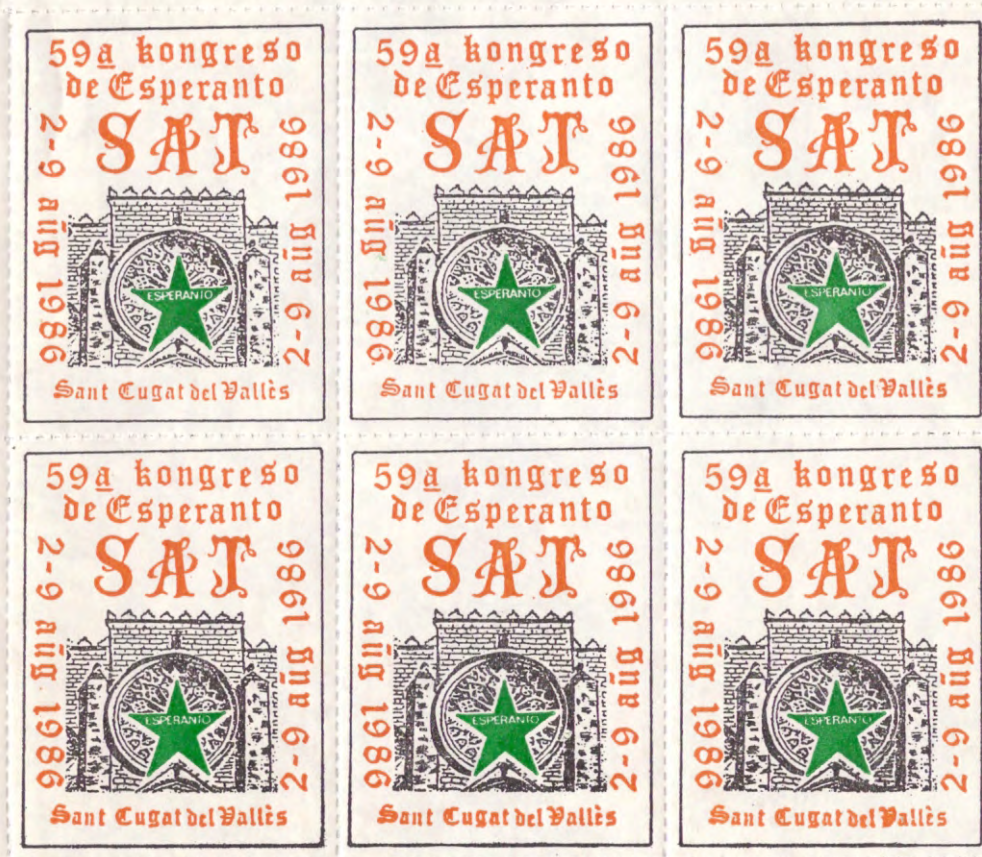
Existen pliegos sin dentar y sin goma sobre papel cartulina.

59.^a S.A.T. KONGRESO DE ESPERANTO

2-9 aŭg 1986

Sant Cugat del Vallès HISPANIO

2.^a OFICIALA ELDONO



HB 1986 - 1B

HB 1986 - 1: 59^a S.A.T. Kongreso de Esperanto:

Esta hojita existe en **color:** celeste y castaño (A), naranja y gris (B), verde y negro (C),

Dentado: ruleta, Efectos en Pliego: 3 x 2.

59.^a S.A.T. KONGRESO DE ESPERANTO

Serio
B-4

TERRASSA
Hispanujo

ELDONIS
J. Cervelló



ABRIL, 1986

MP 1986 - 2-7

imagen reducida 15 %

1986 - 2-7: 59ª S.A.T. Congreso de Esperanto:

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, Efectos en Pliego: 3 x 2.



MP 1990 - 1A·6A



MP 1990 - 1C·6C

MP 1990 - 1·6 - 50ª Jubilea Hispana Kongreso de Esperanto:

Esta hojita existe en color: ultramar (A), verde (B), naranja (C) y magenta (D)

Dentado: 11, Efectos en Pliego: 3 x 2, Diseño: Joan Condins.



Targeta promocional del 10º Congreso Esperantista de la provincia de Barcelona en Sant Pau d'Ordal imagen reducida 20 %



1968 - 1A·6A

HB 1968 - 1·6: XXV Datreveno de Hispana Esperanto - Muzeo:

Esta hojita existe en color: *naranja (A)* y *pardo (B)*.

Dentado: ruleta, **Efectos en Pliego:** 3 x 2, **Diseño:** *Munts.*

De la hojita anterior se conocen pruebas de reediciones efectuadas para 1988 y 1993 en otros colores, dándose el caso de carecer de la estrella esperantista.





MP 1912 - 1

1912 - 1: 3º Congreso de la Kataluna Esperantista Federacio:
 Dentado: 11, Efectos en Pliego: 2 x 2.



MP 1951 - 1

1951 - 1: **XII Hispana Kongreso de Esperanto:**
 Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 3 x 3.



ESPERANTO LINGVO DE PACO

Nur debaza reorientigo de nia multlaŭdata teknologia vivmaniero savos tiun ci planedon farigi senviva dezerto. Kaj sen tia ampleksa sango de la homaj deziroj, kutimoj kaj idealoj oni ne povas apliki la necesajn materiajn rimedojn por la protektado de la homaro.

**SERIO
A - 3**

**TERRASSA
HISPANIO**

**ELDONISTO
J. CERVELLÓ**



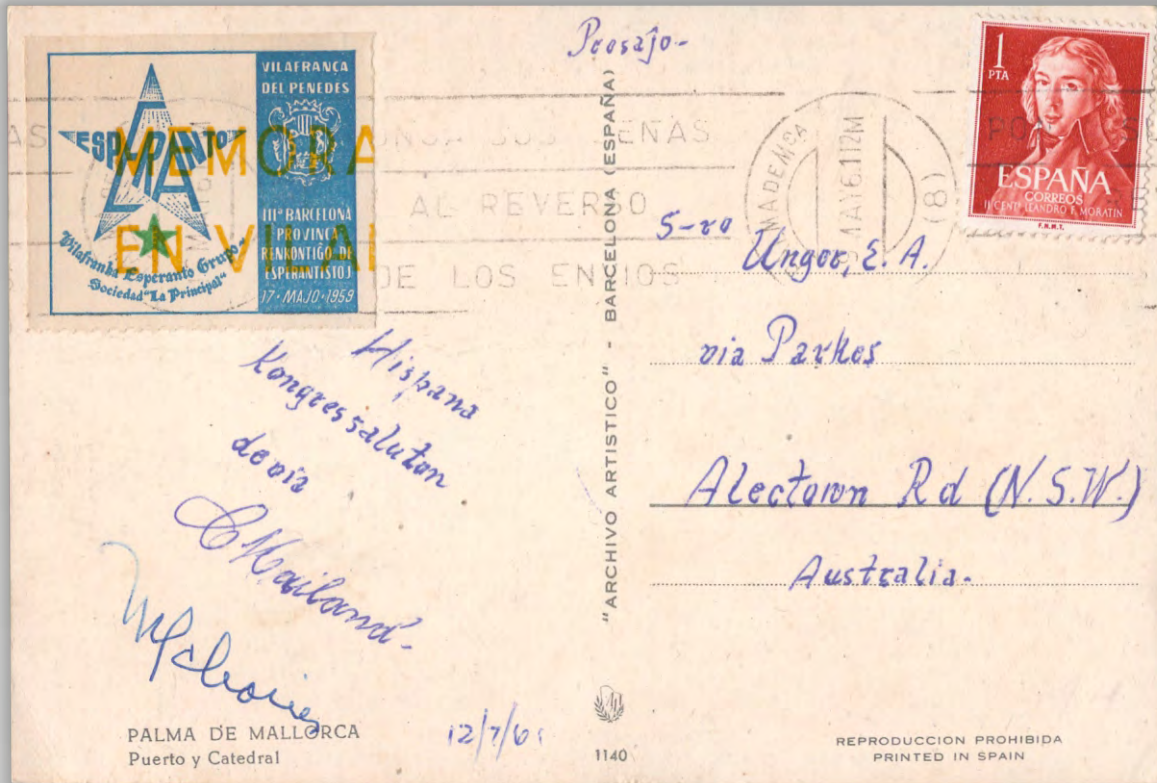
HB 1984 - 1B

imagen reducida 15 %

HB 1984 - 1: Unua Esperanta Ekspozicio Terrassa:

Esta hojita existe en color: *carmin (A)* y *verde (B)*.

Dentado: ruleta, **Efectos en Pliego:** 3 x 2.



Tarjeta Postal circulada de Palma de Mallorca a Australia en mayo de 1961.



HB 1959 - 1A·6A

HB 1959 - 1·6: IIIª Barcelona Provincia Renkontigo de Esperantistoj:
 Esta hojita existe **en color:** carmin (A), celeste (B), verde (C), bistre (D) rosa-púrpura (E) y naranja (F).
Dentado: ruleta, **Efectos en Pliego:** 3 x 2, **Ejecución:** Vives (Vilafranca).



P 1915 - 1C-15C

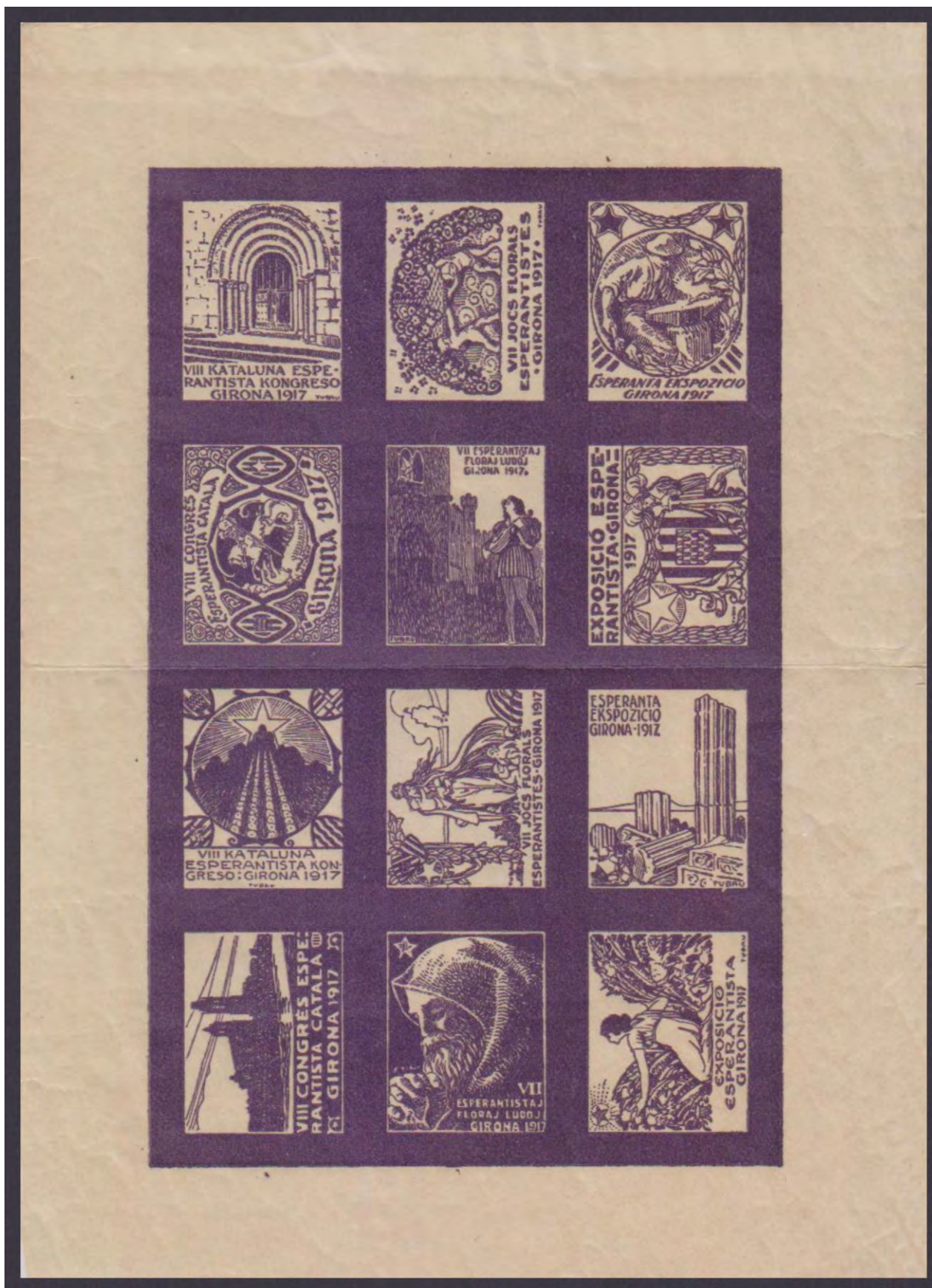
P 1915 - 1-15: VI Kataluna Esperantista Kongreso:

Este pliego existe en color: rojo (A), verde-os. (B), violeta (C), amarillo (D), castaño (E) y pizarra (F).

Dentado: 11½ y s/d, Efectos en Pliego: 5 x 3, Edición: Joan Amades, Diseño: Fermi Tubau.



MP 1964 - 1·6



P 1917 - 1Ds-12Ds

P 1917 - 1-12: VIII Kataluna Esperantista Kongreso:

Esta hojita existe en color: rojo (A), ultramar (B), verde-os. (B), verde-cl. (C), púrpura (D) y marrón (E).
 Dentado: 11½ y s/d, Efectos en Pliego: 4 x 3, Diseño: Fermi Tubau.



P 1921 - 1D·20D

imagen reducida 15 %

P 1921 - 1-20: IX Kataluna Esperantista Kongreso:

Este pliego existe en color: rojo (A), verde-os. (B), castaño (C), pizarra (D), ???.

Dentado: 11½, Efectos en Pliego: 5 x 4, Diseño: Manuel Bas.



MP 1975 - 1C

MP 1975 - 1: 17ª Kataluna Esperanto Renkontigo:

Esta hojita existe en color: rojo (A), violeta (B), magenta (C) y marrón (D).

Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.



MP 1935 - 1Bs

imagen reducida 10 %



1935 - 1As



1935 - 1Bs

1935 - 1: **XVII Kataluna esperanto kongreso:**
Dentado: *s/d*, Efectos en Pliego: 3 x 2.



1975 - 1

1975 - 1: **XXXV Hispana Kongreso de Esperanto:**
 Dentado: //.



HB 1986 - 1

imagen reducida 10 %

HB 1986 - 1: **22ª Kataluna Kongreso de Esperanto:**

Esta hojita existe en varias combinaciones de color entre el marco, las leyendas y el dibujo central.

Dentado: ruleta, Efectos en Pliego: 2 x 4, Diseño: Radnai Vilmos, Edición: Josep Cervelló.

22.^a Kataluna Kongreso de Esperanto **LLEIDA**

Desegnis
RADNAI VILMOS

TERRASSA
Hispanujo

Eldonis
JOSEP CERVELLÓ



JULIO 1986

HB 1986 - 2G·4G

imagen reducida 15 %

1986 - 2·4: 22^a Kataluna Kongreso de Esperanto:

Esta hojita existe en combinaciones centros-leyendas en **colores:** rojo-carminado (A), celeste (B), castaño-claro (C), turquesa (D), gris (E), ocre (F), violeta (G) y castaño (H).

Dentado: ruleta y s/d, **Diseño:** Radnai Vilmos, **Edición:** Josep Cervelló.

22.^a Kataluna Kongreso de Esperanto
LLEIDA

Desegnis
RADNAI VILMOS

TERRASSA
Hispanujo

Eldonis
JOSEP CERVELLÓ



JULIO 1986

HB 1986 - 5A

imagen reducida 15 %

1986 - 5: 22^a Kataluna Kongreso de Esperanto:

Esta hojita existe en color: rojo (A), azul (B), ocre (C), gris (D) y naranja (E).

Dentado: ruleta y s/d, Diseño: Radnai Vilmos, Edición: Josep Cervelló.



1974 - 1A



1974 - 1B



1974 - 1C



1974 - 1D



1974 - 1As



1974 - 1Bs



1974 - 1Ds

1974 - 1: 16ª Kataluna Esperantista Renkontigo:

Dentado: 11½ sobre papel blanco y s/d sobre papel crema de mejor calidad,
Efectos en Pliego: 4 x 2, **Ejecución:** E. Moreno (Barcelona).



1974 - 1A



1974 - 1B



1974 - 1C



1974 - 1Ad



MP 1974 - 1A

1974 - 1: 26^a I.F.E.F. Kongreso de Esperanto:

Dentado: 11½ y ruleta, Efectos en Pliego: 3 x 3, Ejecución: E. Moreno (Barcelona).



190? - 1:2: Likvoro Esperanto, León Ferreté e hijos y Cia.:
Dentado: s/d.



1916 - 1Bs-20Bs

P 1916 - 1-20: VII Congrès Esperantista Català:

Este pliego existe en color: rojo (A), celeste (B), verde (C), naranja (D), amarillo (E), marrón (D) y negro (F), se hicieron reimpresiones posteriores con mejor calidad.

Dentado: 11½ y s/d, **Diseño:** Fermi Tubau.



1989 - 1



1989 - 2s

1989 - 1: **41^a Internacia Fervojista Esperanto Kongreso:**
 Dentado: 10^{3/4}, Efectos en Pliego: 6 x 3.

1989 - 2: **41^a Internacia Fervojista Esperanto Kongreso:**
 Dentado: s/d.



1976 - 1

1976 - 1: **18^a Kataluna Esperantista Renkontigo:**
 Dentado: 10, Efectos en Pliego: 3 x 2.